

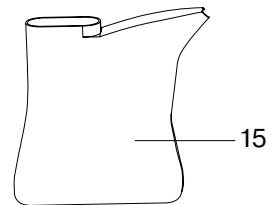
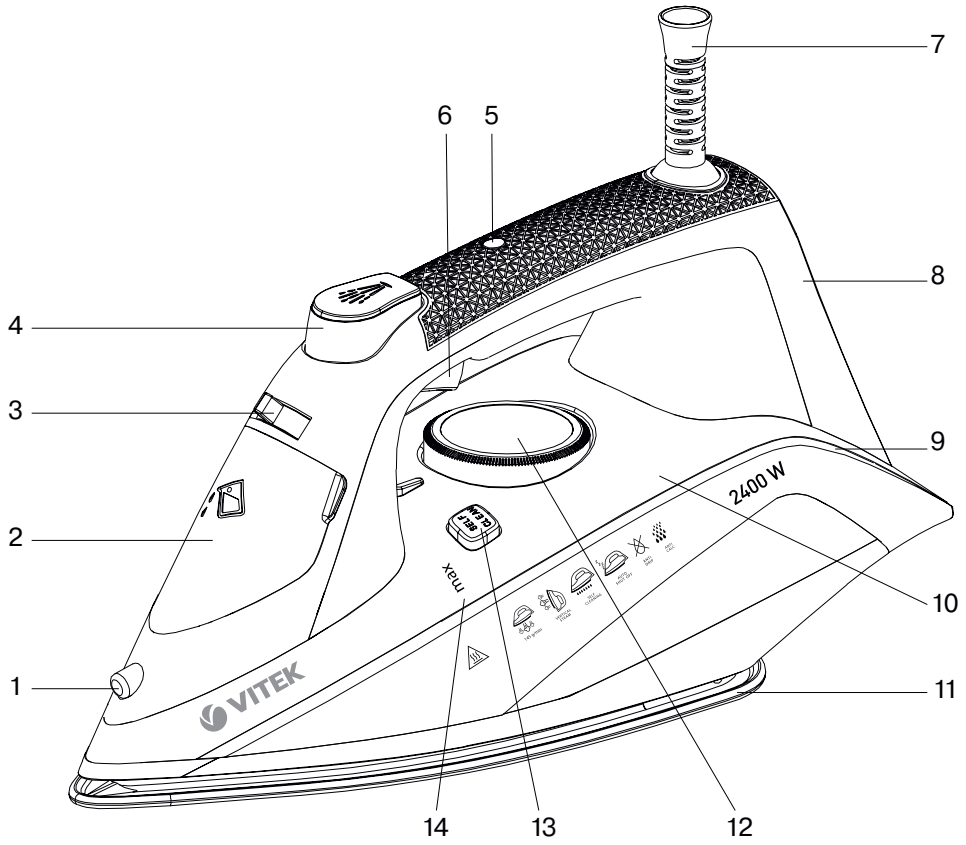
**VT-8339**

Iron

Утюг

# Инструкция по эксплуатации

<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>3</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>8</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>12</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>17</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>22</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>27</b>



## УТЮГ VT-8339

Утюг предназначен для глажения одежды, постельного белья и вертикального отпаривания тканей.

### ОПИСАНИЕ

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Регулятор постоянной подачи пара
4. Кнопка разбрызгивателя воды
5. Индикатор автоматического отключения утюга
6. Клавиша дополнительной подачи пара
7. Защита сетевого шнура
8. Основание утюга
9. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
10. Резервуар для воды
11. Подошва утюга
12. Регулятор температуры
13. Кнопка режима самоочистки «SELF CLEAN»
14. Указатель максимального уровня воды «max»
15. Мерный стаканчик

### ВНИМАНИЕ!

*Для дополнительной защиты в цепи питания, целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.*

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, травмам пользователя, а также причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.

- Не пользуйтесь утюгом вне помещений, а также в помещениях с повышенной влажностью.
- Утюг следует использовать и хранить на плоской, устойчивой поверхности.
- При помещении утюга на подставку необходимо убедиться, что поверхность, на которой расположена подставка, является устойчивой.
- Утюг нельзя оставлять без надзора, когда он подключен к сети питания.

**ВНИМАНИЕ!** Поверхности утюга нагреваются во время работы. Не допускайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.

- Никогда не отпаривайте и не гладьте одежду, надетую на человека.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Не включайте устройство в местах, где распыляются аэрозоли или используются легко воспламеняющиеся жидкости.
- Во избежание повреждения подошвы утюга, соблюдайте осторожность при глажении вещей с металлическими молниями или металлическими пуговицами.
- Следите, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске и не касался горячих поверхностей и острых кромок.
- Не оставляйте включённое в сеть устройство без присмотра. Во время перерывов в работе и остывания устанавливайте утюг на основание (в вертикальное положение).
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в минимальное положение и отключите постоянную подачу пара.
- Обязательно отключайте утюг от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
- Вилка сетевого шнура должна быть извлечена из розетки перед тем, как резервуар для воды будет наполняться водой.
- Крышка заливочного отверстия должна быть закрыта во время глажения.
- Заливочное отверстие нельзя открывать во время использования утюга.
- При отключении утюга от электрической сети обязательно держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.

# РУССКИЙ

- Прежде чем убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Сливайте воду из резервуара только после отключения утюга от сети.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Не прикасайтесь к корпусу устройства и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу утюга и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушения!**

- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или шнура питания.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Утюг не следует использовать после падения, если присутствуют видимые следы повреждения или если он протекает.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее 3 часов.**

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (11) удалите защиту.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь утюгом.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- В резервуаре могут находиться остатки воды – это нормальное явление, так как на производстве утюг проходил контроль качества.

**Примечание:** При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма, это нормальное явление.

## ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жёсткая, рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

## НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь, что он отключён от электрической сети.

- Установите регулятор температуры (12) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) – в положение «☒».
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Используя мерный стаканчик (15), залейте воду в резервуар для воды (10), затем закройте крышку (2).

### Примечания:

- Не наливайте воду выше отметки «max» (14).
- Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и извлеките сетевую вилку из электрической розетки.
- После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного

отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

## ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (11) и резервуар для воды (10) – чистые.

- Всякий раз перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения смотрите таблицу.

## ОБОЗНАЧЕНИЯ ТИПОВ ТКАНИ (ТЕМПЕРАТУРА)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	Шёлк/шерсть (средняя температура)
••• (MAX)	Хлопок/лён (высокая температура)

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику – к синтетике, шерсть – к шерсти, хлопок – к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани). После чего приступайте к глажению при более высоких температурах (шёлк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить самую низкую температуру глажения (например, если изделие состоит из полиэстера и хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «•»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.

- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шёлковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.

## СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Регулятор постоянной подачи пара (3) установите в положение «☒» (постоянная подача пара выключена).
- Поворотом регулятора (12) установите температуру глажения в зависимости от типа ткани: «•», «••», «•••» или «MAX»; при этом загорится индикатор (9).
- Когда подошва утюга (11) нагреется до установленной температуры, индикатор (9) погаснет, теперь можно приступать к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (12) в положение «MIN».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

## ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

Утюг снабжён противокapelным клапаном, который закрывает подачу воды при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (11). При нагревании и остывании подошвы утюга вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокapelного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.

Паровое глажение возможно только при установке регулятора температуры (12) в положение «•••» или «MAX».

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Убедитесь в том, что в резервуаре (10) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (12) установите требуемую температуру глажения в зоне работы с паром, при этом загорится индикатор (9).
- Когда подошва утюга (11) достигнет заданной температуры, индикатор (9) погаснет, теперь можно приступать к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования.
- В режиме постоянной подачи пар будет выходить из отверстий подошвы (11) только при горизонтальном положении утюга. Для прекращения подачи пара установите утюг в вертикальное положение или переведите

# РУССКИЙ

- регулятор (3) в положение «☒» (подача пара выключена).
- После использования утюга установите регулятор температуры (12) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) – в положение «☒» (подача пара выключена).
  - Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

## ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора подачи пара (3) и наличие воды в резервуаре (10).

## РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (4).
- Убедитесь в том, что в резервуаре (10) достаточно воды.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (в этом случае регулятор температуры (12) находится в положении «MAX»). При нажатии клавиши дополнительной подачи пара (6) из отверстий подошвы (11) будет интенсивно выходить пар.

**Примечания:** Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте на клавишу дополнительной подачи пара (6) с интервалом в 4-5 секунд.

## ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (в этом случае регулятор температуры (12) находится в положении «MAX»). Держите утюг вертикально на расстоянии 10-30 см от одежды и нажимайте на клавишу дополнительной подачи пара (6) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга (11).

## Важная информация

Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.

- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

- Закончив гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

## АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

В данной модели предусмотрены 2 режима автоматического отключения утюга.

1. Если утюг расположен горизонтально и неподвижен в течение 30 секунд, в этом случае прозвучит звуковой сигнал, нагревательный элемент утюга отключится, а индикатор (5) будет мигать.
  2. Если поставить утюг в вертикальное положение на основание (8) и оставить его неподвижным в течение 8 минут, в этом случае прозвучит звуковой сигнал, нагревательный элемент утюга отключится, а индикатор (5) будет мигать.
- Для возобновления процесса глажения переведите утюг из горизонтального положения в вертикальное положение или наоборот, дождитесь нагрева подошвы утюга (11) и продолжайте процесс глажения.

## ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с «жесткой» водопроводной водой.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒» (подача пара выключена).
- Залейте воду до максимальной отметки (14), затем плотно закройте крышку (2).
- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (12) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «MAX», при этом загорится индикатор (9).
- Когда подошва утюга (11) достигнет установленной температуры, а индикатор (9) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку «SELF CLEAN» (13).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (11).
- Слегка покачивайте утюг вперед-назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (10).

- Поставьте утюг на основание (8) и дайте утюгу полностью остыть.
- Когда подошва утюга (11) полностью остынет, протрите её кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (10) нет воды, а подошва утюга (11) – сухая.

## УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключён от электрической сети и уже остыл.
- Протрите корпус утюга слегка влажной тканью, после этого вытрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений протрите поверхность подошвы сухой тканью.
- Для чистки подошвы и корпуса утюга не используйте абразивные чистящие средства и растворители.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

## ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать утюг на хранение, проведите его чистку, удалите остатки воды из резервуара (10).
- Установите регулятор температуры (12) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) – в положение «☒» (подача пара выключена).
- Намотайте сетевой шнур вокруг основания (8).
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Утюг – 1 шт.  
 Мерный стаканчик – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.  
 Гарантийный талон – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
 Номинальная потребляемая мощность:  
 2000-2400 Вт  
 Максимальная мощность: 2400 Вт

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уве-*

*домления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации. Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке. Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД  
 (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС  
 ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ,  
 КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНГ ИП РОУД,  
 ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ  
 ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС  
 ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 117452, Г. МОСКВА,  
 ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1,  
 ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru)

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

**[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)**

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30  
 СДЕЛАНО В КНР

# ENGLISH

## IRON VT-8339

The iron is intended for ironing clothes, bedding and for vertical steaming of fabrics.

### DESCRIPTION

1. Water spray nozzle
2. Water inlet lid
3. Continuous steam supply knob
4. Water spray button
5. Iron auto switch-off indicator
6. Burst of steam button
7. Power cord protection
8. Base of the iron
9. Heating element ON/OFF indicator
10. Water tank
11. Soleplate
12. Temperature control knob
13. Self-clean button «SELF CLEAN»
14. Water level mark «max»
15. Beaker

### ATTENTION!

*For additional protection you can install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA into the mains; contact a specialist for installation.*

### SAFETY MEASURES

Before using the electrical unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling the unit may lead to its breakdown, injury to the user and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- The power cord is equipped with a Euro-plug; insert it into a socket that has a reliable ground-ing connection.
- To avoid fire, do not use adapters for plugging the unit in.
- To avoid mains overloading, provide that no other electrical appliances with higher power consumption are connected to the same outlet.
- Do not use the iron outdoors and in places with high humidity.
- Use and store the iron on a flat steady surface.
- When placing the iron on the holder, make sure that the surface on which the holder is placed is stable.
- Do not leave the iron connected to the mains unattended.

**ATTENTION!** *The surfaces of the iron get hot during operation. Keep open skin areas away from iron hot surfaces or outgoing steam to avoid burns.*

- Never steam or iron clothes on a person.

- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemicals etc.
  - Do not switch the unit on in places where aerosols are sprayed or highly flammable liquids are used.
  - To avoid damaging the soleplate be very careful when ironing clothes with metal zippers or buttons.
  - Make sure that the power cord is not on the ironing board and it doesn't touch hot surfaces and sharp edges.
  - Never leave the unit connected to the mains unattended. During breaks in operation and when the iron is cooling down, put the iron on the base (in a vertical position).
  - Before plugging/unplugging the iron, set the temperature control knob to the minimum position and switch the continuous steam supply off.
  - Always unplug the iron if you are not using it.
  - The plug of the power cord must be removed from the socket before the water tank is filled with water.
  - The water inlet lid should be closed during ironing.
  - Do not open the water inlet during the iron operation.
  - To unplug the iron, always hold the power plug, never pull the power cord.
  - To avoid electric shock, do not immerse the iron, the power cord and the plug into water or any other liquids.
  - Before taking the iron away, let it cool down completely and pour out the remaining water.
  - Pour out water from the water tank only after unplugging the iron.
  - Clean the unit regularly.
  - Do not touch the unit body and the power plug with wet hands.
  - Do not allow children to touch the iron body and the power cord during operation.
  - Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
  - For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.
- Attention!** *Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!***
- This unit is not intended for usage by children. Place the unit out of reach of children during operation and cooling down.
  - The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
  - Do not use the unit if the power cord or the power plug is damaged.



- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not use the iron after it was dropped, if there is visible evidence of damage or if the iron is leaking.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

*THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least 3 hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the iron; remove the protection from the soleplate (11), if any.
- Check the unit for damages, do not use the iron in case of damages.
- Before switching the iron on, make sure that your home mains voltage corresponds to the iron operating voltage.
- There may be water residue in the tank, this is normal, as the iron has undergone factory quality control.

**Note:** *When the iron is switched on for the first time, the heating element of the iron burns, therefore occurrence of foreign smell and a small amount of smoke is possible, it is normal.*

## WATER SELECTION

Use tap water to fill the tank. If tap water is hard, it is recommended to mix it with distilled water in proportion 1:1, if tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

## FILLING THE WATER TANK

Before filling the iron with water, make sure that it is unplugged.

- Set the temperature control knob (12) to the position «MIN», and the continuous steam supply knob (3) to the position «☒».
- Open the water inlet lid (2).
- Pour water into the water tank (10) using the beaker (15) and then close the lid (2).

## Notes:

- Do not pour water over the «max» mark (14).
- If you need to refill water during ironing, switch the iron off and unplug it.
- After you finish ironing, switch the unit off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain the remaining water.

## IRONING TEMPERATURE

Before operation, test the heated iron on a piece of cloth to be sure that the iron soleplate (11) and the water tank (10) are clean.

- Always check the recommended ironing temperature indicated on the tag before ironing.
- If there is no tag with recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, refer to the following table to determine the proper temperature.

## FABRIC TYPE ICONS (TEMPERATURE)

•	Synthetics, nylon, acrylic, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
••• (MAX)	Cotton/linen (high temperature)

- This table is only valid for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised, etc.) are best ironed at low temperature.
- First sort items by ironing temperature: synthetics to synthetics, wool to wool, cotton to cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason, it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics). After that, start ironing at higher temperature (silk/wool). Cotton and linen items should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest ironing temperature (for instance, if an item is made of polyester and cotton, it should be ironed at temperature used for polyester ironing «••»).
- If you cannot define the fabric structure, find a spot that is inconspicuous when the item is being worn and select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in the direction of the pile) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them backside.

# ENGLISH

## DRY IRONING

- Place the iron on its base (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the steam supply knob (3) to the position «☒» (continuous steam supply is off).
- Turn the knob (12) to set the required ironing temperature: «●», «●●», «●●●» or «MAX» (depending on the type of fabric), the indicator (9) will light up.
- Once the soleplate (11) reaches the set temperature, the indicator (9) will go out and you can start ironing.
- After you finish ironing, set the temperature control knob (12) to the «MIN» position.
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

## STEAM IRONING

The iron is provided with an anti-drip valve that stops water supply if the soleplate temperature is too low; it prevents dripping from the soleplate openings (11). During heating and cooling of the iron soleplate, you will hear characteristic clicks of the anti-drip valve opening/closing, which indicates its normal operation.

Steam ironing is possible only if the temperature control knob (12) is set to the position «●●●» or «MAX».

- Place the iron on its base (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).
- Set the control knob (12) to the required ironing temperature in the steam operation zone, the pilot lamp (9) will light up.
- When the soleplate (11) reaches the set temperature value, the pilot lamp (9) will go out, you can start ironing.
- Set the necessary steam intensity with the continuous steam supply knob (3).
- In the continuous steam supply mode, steam will be released from the openings of the soleplate (11) only if the iron is in horizontal position. To stop the steam supply, put the iron vertically or set the knob (3) to the position «☒» (steam supply is off).
- After you finish ironing, set the temperature control knob (12) to the position «MIN», and the continuous steam supply knob (3) to the position «☒» (steam supply is off).
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

## ATTENTION!

*If steam is not supplied constantly during the operation, check whether the steam supply knob (3) is*

*set properly and whether there is water in the water tank (10).*

## WATER SPRAY

- You can dampen the fabric by pressing the water spray button (4) several times.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).

## BURST OF STEAM

The burst of steam function is useful for ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the temperature control knob (12) is set to «MAX» position).

When the burst of steam button (6) is pressed, steam will go out of the soleplate (11) openings intensively.

**Notes:** To avoid water leakage from the steam openings, press the burst of steam button (6) with 4-5 sec. intervals.

## VERTICAL STEAMING

The vertical steam function can be used only at high ironing temperatures (when the temperature control knob (12) is set to the «MAX» position).

Hold the iron vertically at the distance of 10-30 cm from the clothes and press the burst of steam button (6) with 4-5 second intervals, steam will be released from the soleplate (11) intensively.

## Important information

Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.

- To avoid fabric melting, do not touch it with the iron soleplate while steaming.
- Never steam clothes on a person as temperature of the released steam is very high, use a clothes hanger or a coat rack.
- After you finish ironing, switch the iron off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and pour out the remaining water.


## AUTOMATIC SWITCH OFF

This model has 2 automatic switching off modes.

1. If the iron remains still for 30 seconds in horizontal position, there will be a sound signal, the iron heating element will be switched off and the indicator (5) will be flashing.
  2. If the iron is set to the vertical position on its base (8) and remains still for 8 minutes, there will be a sound signal, the iron heating element will be switched off and the indicator (5) will be flashing.
- To resume ironing set the iron from horizontal position to vertical or vice versa, wait until the iron soleplate (11) heats up and continue ironing.

## STEAM CHAMBER CLEANING


To prolong lifetime of the iron we recommend cleaning the steam chamber regularly, especially in the regions with hard tap water.

- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Pour the water up to the maximal mark (14) and then close the lid (2) tightly.
- Place the iron on its base (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the control knob (12) to the maximum soleplate temperature «**MAX**», the indicator (9) will light up.
- When the iron soleplate (11) reaches the set temperature, the pilot lamp (9) will go out and you can start cleaning the steam chamber.
- Remove the power plug from the mains socket.
- Hold the iron above the sink horizontally, press and hold down the «**SELF CLEAN**» button (13).
- Boiling water and steam with scale will be released from the iron soleplate (11) openings.
- Slightly sway the iron back and forth until all the water leaves the water tank (10).
- Place the iron on the base (8) and let it cool down completely.
- When the iron soleplate (11) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron away for storage, make sure that there is no water in the water tank (10) and that the iron soleplate (11) is dry.

## CLEANING AND CARE

- Before cleaning the iron, make sure that it is unplugged and has cooled down completely.
- Clean the iron body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Scale on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing scale, polish the soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasives or solvents to clean the iron soleplate and body.
- Avoid contact of the iron soleplate with sharp metal objects.

## STORAGE

- Before you take the iron away for storage, clean it and drain all the remaining water from the water tank (10).
- Set the temperature control knob (12) to the position «**MIN**», and the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Wind the power cord around the base (8).

- Store the iron vertically in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

## DELIVERY SET

Iron – 1 pc.  
Measuring cup – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.  
Warranty certificate – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz  
Rated input power: 2000-2400 W  
Maximum power: 2400 W

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

## Unit operating life is 3 years

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

# ҚАЗАҚША

## ҮТИГІ VT-8339

Үтік киімді, төсек жайманы үтіктеуге және маталарды тік булауға арналған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Су шашыратқыш шүмегі
2. Құю кертiгi қақпағы
3. Үнемі бу жіберу реттегіші
4. Су бүріккіштің түймесі
5. Үтікті автоматты сөндіру көрсеткіші
6. Қосымша бу жіберу пернесі
7. Желілік сымды қорғау
8. Үтіктің түбі
9. Қыздырғыш элементтің іске қосылу/сөну көрсеткіші
10. Суға арналған сұйыққойма
11. Үтіктің табаны
12. Температураны реттегіш
13. «SELF CLEAN» өздігімен тазалану режимінің батырмасы
14. «max» судың максималды деңгейінің көрсеткіші
15. Өлшеуіш стақан

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

*Қосымша қорғаныс үшін жуыну бөлмесіндегі қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 МА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс; орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.*

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында берілген пайдалану бойынша нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдалану керек. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына және пайдаланушының жарақаттануына, сондай-ақ пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

- Іске қосу алдында электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік баусым «еуроашамен» жабдықталған; оны сенімді жерлендіру түйіспесі бар электрлік ашалыққа қосыңыз.
- Өрттің пайда болу қаупіне жол бермеу үшін аспапты электр ашалығына қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электрлік желінің асыра жүктелуіне жол бермеу үшін тұтынатын қуаты жоғары бірнеше құрылғыны бірмезгілде іске қоспаңыз.
- Үтікті панажайлардан тыс және ылғалдылығы жоғары панажайларда пайдаланбаңыз.

- Үтікті жазық, тұрақты бетте пайдалану және сақтау керек.
- Үтікті түпқоймаға қойған кезінде түпқойма орналасқан беттің орнықты екендігіне көз жеткізу қажет.
- Үтік қуат желісіне қосылып тұрған кезде оны қараусыз қалдыруға болмайды.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** *Үтіктің беттері жұмыс уақытында қызады. Күйікке шалдығудың алдын-алу үшін терінің ашық бөліктерінің үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен түйісуіне жол бермеңіз.*

- Ешқашан адамға кигізіліп тұрған киімді буламаңыз және үтіктемеңіз.
- Суға арналған сауытқа хош иістендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с. құюға тыйым салынады.
- Құрылғыны сепкіштер шашыратылатын немесе тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланылатын жерлерде қоспаңыз.
- Үтік табанының бүлінуіне жол бермеу үшін металл сырғымасы немесе металл түймелері бар заттарды үтіктеген кезде сақ болыңыз.
- Жұмыс кезінде желілік баусымның үтіктеу тақтайшасында болмауын және ыстық беттер мен үшкір жиектерге тимеуін қадағалаңыз.
- Желіге қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Жұмыс кезіндегі үзілістер және салқындау уақытында үтікті негізіне (тік күйінде) қойыңыз.
- Үтікті электрлік желіге қосу/ажырату алдында температура реттегішін минималды күйіне белгілеңіз және тұрақты бу беруді сөндіріңіз.
- Үтікті пайдаланбасаңыз, онда оны міндетті түрде электр желісінен ажыратыңыз.
- Суға арналған сұйыққоймаға су толтырардың алдында желі бауының ашасы розеткадан шығарылған болуы керек.
- Су құятын тесіктің қақпағы үтіктеу кезінде жабық болуы керек.
- Су құятын тесікті үтікті пайдалану кезінде ашуға болмайды.
- Үтікті электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік ашадан ұстаңыз, ешқашан желілік баусымнан тартпаңыз.
- Электр тоғы соққысына жол бермеу үшін үтікті, желілік баусымды немесе желілік баусым ашасын суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа матырмаңыз.
- Үтікті жинап қойғанға дейін оған толық салқындауға уақыт беріңіз және судың қалдығын төгіңіз.
- Үтікті желіден ажыратқаннан кейін ғана суды сауыттан төгіңіз.
- Құрылғыны тұрақты тазалап тұрыңыз.
- Құрылғы корпусын және желілік баусым ашасын сулы қолмен ұстамаңыз.

- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда балаларға үтіктің корпусына және желілік баусымға қолын тигізуге рұқсат етпеңіз.
- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Баланың тұншығу қаупі бар!**

- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған. Жұмыс кезінде және суу кезінде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерге орналастырыңыз.
- Дене, сенсорлық немесе ақыл-сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Құрылғыны электр ашасы немесе қуаттандыру бауының зақымдануы болса пайдалануға тыйым салынады.
- Қуаттандыру бауы зақымданған жағдайда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Үтікті құлатып алған жағдайда, егер зақымданудың көзге көрінетін іздері бар болса немесе одан су аққан болса, онда үтікті пайдалануға болмайды.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда, сонымен қатар құрылғы құлағаннан кейін аспапты электрлік ашалықтан суырыңыз және кепілдеме талоны мен [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген байланысу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны зауыттық орауда ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРИСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫҢДА АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИАЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

## АЛҒАШ ПАЙДАЛНАР АЛДЫНДА

**Құрылғыны суық (қысқы) шарттарда тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін оны бөлме температурасында 3 сағаттан кем емес ұстау қажет.**

- Үтікті қораптан шығарып алыңыз, табанында (11) қорғаныс қабаты болса, онда оны алып тастаңыз.
- Құрылғының тұтастығын тексеріңіз, бұзылулар болған кезде үтікті пайдаланбаңыз.
- Электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Сауытта судың қалдықтары болуы мүмкін – бұл қалыпты құбылыс, себебі өндірісте үтік сапа қадағалауынан өтеді.

**Ескерту:** Алғашқы қосқан кезде үтіктің қыздыратын элементі күйеді, сондықтан аз көлемдегі түтіннің немесе бөтен иістің пайда болуы – бұл қалыпты құбылыс.

## СУДЫ ТАҢДАУ

Резервуарды толтыру үшін су құбыры суын қолданыңыз. Егер суқұбырындағы су кермек болса, онда оны тазартылған сумен 1:1 арақатынасы бойынша араластырыңыз, су өте кермек болған кезде оны тазартылған сумен 1:2 арақатынасы бойынша араластырыңыз немесе тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

## СУҒА АРНАЛҒАН РЕЗЕРВУАРДЫ ТОЛТЫРУ

Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

- Температура реттегішін (12) «MIN» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3) «☼» күйіне орнатаңыз.
- Су құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.
- Өлшеуіш стақанды (15) пайдаланып, су резервуарға (10) су құйыңыз, одан кейін қақпақты (2) жабыңыз.

### Ескерту:

- «тах» белгісінен (14) жоғары суды толтырмаңыз.
- Егер үтіктеу кезінде суды толтыру қажет болса, онда үтікті сөндіріңіз және желілік айыр тетікті ашалықтан ажыратыңыз және суды құйыңыз.
- Үтіктеп болғаннан кейін үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, одан кейін құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды төгіңіз.

## ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Қолдану алдында, үтіктің табаны (11) және суға арналған сауыт (10) таза екеніне көз жеткізу үшін қызған үтікті матаның кішкентай бөлігінде тексеріңіз.

# ҚАЗАҚША


- Өрқашан үтіктеу алдында үтіктеудің ұсынылған температурасы көрсетілген бұйымның жапсырмасын қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар тілше жоқ болса, бірақ сіз материалдың түрін ажырата алсаңыз, онда температураны таңдау үшін кестеге қараңыз.

## МАТА ТҮРЛЕРІНІҢ БЕЛГІЛЕУЛЕРІ (ТЕМПЕРАТУРА)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмен температура)
••	Жібек/жүн (орташа температура)
••• (MAX)	Мақта / зығыр (жоғары температура)

- Бұл кесте тек тегіс материалдарға арналған. Егер материал басқа түрлі (гофрленген, кедір-бұдырлы және т.б.) болса, онда оны төменгі температурада үтіктеген жөн.
- Алдымен заттарды үтіктеу температурасы бойынша сұрыптаңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді – жүнге, мақтаны – мақтаға және т.б.
- Үтіктің қызуы, оның салқындауына қарағанда тез. Сондықтан алдымен, төменгі температурадағы киімдерді үтіктеп алған жөн (мысалы, синтетикалық маталар). Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақта мен зығыр бұйымдарын соңғы кезекте үтіктеңіз.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар енсе, онда ең төмен температураны белгілеу қажет (мысалы, егер бұйым мақта мен полиэстерден құралса, онда оны полиэстерге сәйкес температурада үтіктеу қажет («•»).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда киімнің киген кезде көзге түсе қоймайтын жерін тауып алыңыз да, тәжірибелік жолмен үтіктеу температурасын таңдаңыз (үнемі ең төменгі температурадан бастаңыз да, қалаған нәтижеге қол жеткізгенге дейін оны көбейте беріңіз).
- Вельветті және басқа да тез түгі түсетін маталарды қатаң түрде бір бағытта ғана (түктің бағытына қарай) сәл батыңқырап үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталарда түгі түскен дақтардың пайда болуын болдырмас үшін оларды астары жағынан үтіктеген жөн.



## ҚҰРҒАҚТАЙ ҮТІКТЕУ

- Үтікті түбіне (8) қойыңыз.
- Желілік баудың айыретігін электрлік ашалыққа салыңыз.
- Үнемі бу жіберу реттегішін (3) «» күйіне орнатыңыз (тұрақты бу жіберу сөндірулі).

- Реттегішті (12) бұрап мата түріне байланысты үтіктеу температурасын белгілеңіз: «•», «••», «•••» немесе «MAX»; осы кезде көрсеткіш (9) жанады.
- Табанның (11) температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (9) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (12) «MIN» күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айыретігін электр ашалығынан суырыңыз да, оның толық салқындауын күтіңіз.

## БУМЕН ҮТІКТЕУ

Үтік табанының температурасы өте төмен болған кезде, су жіберуді жауып қалатын, тамшыға қарсы құлақшасымен жабдықталған, бұл үтіктің табанындағы (11) саңылаудан тамшылардың пайда болуын тоқтатады. Үтік табаны не қызған кезде, не суыған кезде тамшыға қарсы құлақшаның ашылу/ жабылуына тән шыртылтарды естисіз, бұл оның дұрыс жұмыс істеп тұрғандығын білдіреді. Бүмен үтіктеу тек температура реттегіші (12) «•••» немесе «MAX» күйіне орнатылған кезде ғана мүмкін болады.

- Үтікті түбіне (8) қойыңыз.
- Желілік баудың айыретігін электрлік ашалыққа салыңыз.
- Сауытта (10) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
- Реттегішті (12) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын бүмен жұмыс істеу аймағына да белгілеңіз, сол кезде көрсеткіш (9) жанады.
- Үтіктің табаны (11) белгіленген температураға дейін жеткен кезде көрсеткіш (9) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Тұрақты бу беру реттегішімен (3) қажетті бу түзу қарқындылығын орнатыңыз.
- Тұрақты бу жіберу режимінде табанның саңылауларынан (11) шыққан бу үтіктің тек көлденең күйінде тұрған кезде ғана шығады. Бу беруді тоқтату үшін үтікті тік күйге орнатыңыз немесе (3) «» күйіне ауыстырыңыз (бу жіберу сөндірулі).
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (12) «MIN» күйіне, ал үнемі бу беру реттегішін (3) – бу беру сөндірілген «» күйіне белгілеңіз (бу жіберу сөндірулі).
- Желілік баудың айыретігін электр ашалығынан суырыңыз да, оның толық салқындауын күтіңіз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

*Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, бу беру реттегіші (3) күйінің дұрыстығын және резервуарда (10) судың болуын тексеріңіз.*

## СУ ШАШЫРАТҚЫШ

- Сіз шашыратқыш түймесін (4) бірнеше рет басып матаны дымқылдай аласыз.
- Сауытта (10) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз

## ҚОСЫМША БУ БЕРУ

Бу беру қызметі қыртыстарды үтіктеген кезде пайдалы және үтіктеудің жоғары температуралы режимінде ғана қолданыла алады (температура реттегіші (12) «MAX» күйінде).

Қосымша бу беру батырмасын (6) басқан кезде табанының (11) саңылауларынан бу қарқынды шыға бастайды.

**Ескерту:** Судың бу саңылауларынан ағуын болдырмау үшін қосымша бу беру батырмасын (6) 4-5 секунд аралығымен басыңыз.

## ТІГІНЕН БУЛАУ

Тігінен булау функциясы тек жоғары температуралы үтіктеу күйінде ғана пайдаланыла алады (бұл жағдайда температура реттегіші (12) «MAX» күйінде болады).

Үтікті тігінен киімнен 10-30 см қашықтықта ұстап тұрыңыз да, қосымша бу беру батырмасын (6) 4-5 секунд аралықпен басыңыз, бу үтіктің табанынан (11) қарқынды шығатын болады.

## Маңызды ақпарат

Синтетикалық маталардың тігінен булануын орындау ұсынылмайды.

- Булау кезінде үтіктің табанын материалға, оның балқуын болдырмас үшін, тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы өте жоғары, ол үшін киім ілгіштерді пайдаланыңыз.
- Үтіктеп болғаннан кейін, үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, содан кейін су құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және су қалдықтарын төгіңіз.

## АВТОМАТТЫ СӨНУ

Бұл модельде үтікті автоматты түрде ажыратудың 2 режимі қарастырылған.

1. Егер үтік көлденең орналасқан болса және 30 секунд бойы қозғалмаса, бұл жағдайда дыбыстық сигнал шығады, үтіктің қыздырғыш элементі сөнеді, ал көрсеткіш (5) жанып-сөніп тұрады.
2. Егер үтікті тік күйінде негізге (8) қойса және оны қозғалтпай 8 минут бойы қалдырса, бұл жағдайда дыбыстық сигнал шығады, үтіктің қыздырғыш элементі сөнеді, ал көрсеткіш (5) жанып-сөніп тұрады.
- Үтіктеу процесін қайтадан бастау үшін үтікті көлденең күйінен тік күйіне немесе керісінше ауыстырыңыз, үтік табанының (11) қызуын күтіңіз және үтіктеу процесін жалғастырыңыз.

## КАМЕРАСЫН ТАЗАЛАУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін арттыру үшін үнемі бу камерасын, әсіресе, «кермек» суқұбыры бар өңірлерде, тазартып тұру керек.

- Тұрақты бу беру реттігішін (3) «☒» (бу беру сөндірілген) күйіне белгілеңіз.
- Суды максималды су деңгейінің белгісіне (14) дейін құйыңыз, қақпақты (2) тығыз жабыңыз.
- Үтікті түбіне (8) қойыңыз.
- Желілік баудың айыретігін электрлік ашалыққа салыңыз.
- Реттегішті (12) бұрап, үтік табанының максималды қызу температурасына «MAX» орнатыңыз, осы кезде көрсеткіш (9) жанады.
- Үтік табанының (11) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (9) сөнеді, бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Желілік бау айыретігін электрлік ашалықтан суырыңыз.
- Үтікті раковинаның үстінде көлденең орналастырыңыз да, «SELF CLEAN» түймесін (13) басып ұстап тұрыңыз.
- Қайнаған су мен бу қақпен бірге үтіктің табаны (11) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті алға-артқа сауыттағы (10) бүкіл су шығып болғанға дейін сәл шайқаныз.
- Үтікті түбіне қойыңыз да (8), оны толық суытыңыз.
- Үтіктің табаны (11) толық суып болғаннан кейін, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға қойғанға дейін, сауытта (10) су жоқ екеніне, ал үтік табаны (11) құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

## КҮТІМ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

- Үтікті тазалағанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын ылғал матамен сүртіңіз, осыдан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Үтіктің табанындағы шөгінділерді су-сірке суы ерітіндісіне малынған матамен кетіруге болады.
- Шөгінділерді кетіргеннен кейін табанның бетін құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтіктің табаны мен корпусын тазалау үшін қажайтын тазартқыш құралдарды және еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Үтіктің табанын өткір металл бұйымдарына тигізіп алмаңыз.

## САҚТАЛУЫ

- Үтікті сақтауға алып қоймас бұрын, оны тазартып алыңыз, резервуардағы (10) су қалдығын жойыңыз.
- Температура реттегішін (12) «MIN» күйіне, ал үнемі бу жіберу реттегішін (3) «☒» (бу жіберу сөндірулі) күйіне орнатыңыз.

# ҚАЗАҚША

- Желілік шнурды үтіктің негізіне (8) ораңыз.
- Үтікті тік күйінде құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ЖЕТКІЗУ ЖИЫНТЫҒЫ

Үтік – 1 дн.

Өлшеуіш стақан – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

Кепілдік талоны – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрлік қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50 Гц

Номиналдық тұтынатын қуаты: 2000-2400 Вт

Максималды қуаты: 2400 Вт

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек. Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**ЕАС**



## ПРАСКА VT-8339

Праска призначена для прасування одягу, постільної білизни та вертикального відпарювання тканин.

### ОПИС

1. Сопло розбризкувача води
2. Кришка заливального отвору
3. Регулятор постійної подачі пари
4. Кнопка розбризкувача води
5. Індикатор автоматичного вимкнення праски
6. Клавіша додаткової подачі пари
7. Захист мережного шнура
8. Основа праски
9. Індикатор увімкнення/вимкнення нагрівального елемента
10. Резервуар для води
11. Підшва праски
12. Регулятор температури
13. Кнопка режиму самоочищення «SELF CLEAN»
14. Показник максимального рівня води «max»
15. Мірна пластівка

### УВАГА!

Для додаткового захисту в ланцюзі живлення кухні доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА; при установленні слід звернутися до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації та зберіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, травм користувача, а також до спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед вмиканням переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні пристрою до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі, не вмикайте одночасно декілька пристроїв з великою споживальною потужністю.
- Не користуйтеся праскою поза приміщеннями, а також у приміщеннях з підвищеною вологістю.

- Праску слід використовувати та зберігати на плоскій, стійкій поверхні.
- Коли розміщуєте праску на підставці, необхідно переконаватися, що поверхня, на якій розташована підставка, є стійкою.
- Праску не можна залишати без нагляду, коли вона підключена до мережі живлення.

**УВАГА!** Поверхні праски нагріваються під час роботи. Не допускайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або вихідною паром, щоб уникнути отримання опіків.

- Ніколи не відпарюйте і не прасуйте одяг, що одягнений на людину.
- Забороняється заливати у резервуар для води ароматизувальні рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини і т.ін.
- Не вмикайте пристрій у місцях, де розпорошуються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- Щоб уникнути пошкодження підшви праски, дотримуйтеся обережності при прасуванні речей з металевими блискавками або металевими гудзиками.
- Наглядайте, щоб мережний шнур не знаходився на прасувальній дошці та не торкався гарячих поверхонь та гострих крайок.
- Не залишайте увімкнутий у мережу пристрій без нагляду. Під час перерв у роботі та остигання встановлюйте праску на основу (у вертикальне положення).
- Перед вимкненням/підмиканням праски до електричної мережі установіть регулятор температури у мінімальне положення та вимкніть постійну подачу пари.
- Обов'язково вимикайте праску з електричній мережі, якщо ви нею не користуєтесь.
- Вилка мережевого шнура повинна бути витягнута з розетки перед тим, як резервуар для води наповнюватиметься водою.
- Кришка заливального отвору має бути закрита під час прасування.
- Заливальний отвір не можна відкривати під час використання праски.
- При вимкненні праски з електричної мережі обов'язково тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережний шнур.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте праску, мережний шнур і вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- Перш ніж забрати праску, дайте їй повністю остигнути і злийте залишки води.
- Зливайте воду з резервуара тільки після вимкнення праски з мережі.
- Регулярно робіть чищення пристрою.

# УКРАЇНСЬКА

- Не торкайтеся корпусу пристрою та вилки мережного шнура мокрими руками.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу праски та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упакування, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою.

## **Небезпека задущення!**

- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Під час роботи та остигання розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Забороняється використовувати пристрій, якщо є пошкодження мережевої вилки або шнура живлення.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинні проводити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Праску не слід використовувати після падіння, якщо є видимі сліди пошкодження або якщо вона протікає.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою, вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактною адресою, зазначеною в гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

**ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.**

## **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

**Після транспортування або зберігання пристрою в холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше 3 годин.**

- Витягніть праску з упакування, за наявності захисту на підшві (11) видаліть захист.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся праскою.
- Перед вмиканням переконайтеся в тому, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.
- У резервуарі можуть знаходитися залишки води – це нормальне явище, так як на виробництві праска проходила контроль якості.

**Примітка:** При першому вмиканні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можливе з'явлення стороннього запаху та невеликої кількості диму, це нормальне явище.

## **ВИБІР ВОДИ**

Для наповнення резервуара використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода тверда, рекомендується змішувати її з дистильованою водою в співвідношенні 1:1, при дуже твердій воді змішуйте її з дистильованою водою в співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

## **НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ**

Перш ніж залити воду в праску переконайтеся, що вона вимкнена з електричної мережі.

- Установіть регулятор температури (12) у положення «**MIN**», а регулятор постійної подачі пари (3) – у положення «**X**».
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Використовуючи мірну пластівку (15), залийте воду у резервуар для води (10), потім закрийте кришку (2).

### **Примітки:**

- Не наливайте воду вище відмітки «**max**» (14).
- Якщо під час прасування необхідно долити воду, то вимкніть праску та витягніть мережну вилку з електричної розетки.
- Після того, як ви закінчите прасувати, вимкніть праску, дочекайтеся її повного охолодження, після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте залишки води.

## **ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ**

Перед початком експлуатації протестуйте нагріту праску на шматочку тканини, щоб переконатися в тому, що підшова праски (11) і резервуар для води (10) чисті.

- Кожного разу перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказана рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик з вказівками щодо прасування відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування дивіться таблицю.

## ПОЗНАЧЕННЯ ТИПІВ ТКАНИНИ (ТЕМПЕРАТУРА)

•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
••	Шовк/вовна (середня температура)
••• (MAX)	Бавовна/льон (висока температура)

- Таблиця придатна лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то краще всього його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі за температурою прасування: синтетику – до синтетики, вовну – до вовни, бавовну – до бавовни і так далі.
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини). Після чого починайте прасування при вищих температурах (шовк, вовна). Вироби з бавовни і льону слід прасувати в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять змішувальні волокна, то необхідно встановити найнижчу температуру прасування (наприклад, якщо виріб складається з поліестеру і бавовни, то його слід прасувати при температурі, що підходить для поліестеру «••»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, то знайдіть на виробі місце, яке не кидається в очі при носінні, і дослідним шляхом вibe-рять температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури і поступово підвищуйте її, поки не доб'єтеся бажаного результату).
- Вельветові та інші тканини, які швидко починають лиснітися, слід прасувати строго у одному напрямку (у напрямку ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути з'явлення лисючих плям на синтетичних і шовкових тканинах, їх слід прасувати з виворітного боку.

## СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.

- Регулятор постійної подачі пари (3) установіть у положення «☒» (постійна подача пари вимкнена).
- Повертанням регулятора (12) установіть температуру прасування залежно від типу тканини: «••», «•••», «••••» або «MAX»; при цьому засвітиться індикатор (9).
- Коли підшошва праски (11) нагріється до встановленої температури, індикатор (9) погасне, тепер можна починати прасування.
- Після використання праски установіть регулятор температури (12) у положення «MIN».
- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки і дочекайтеся повного охолодження праски.

## ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

Праска забезпечена протикраплинним клапаном, який закриває подачу води при дуже низькій температурі підшоши праски, це запобігає з'явленню крапель з отворів підшоши праски (11). При нагріванні і охолодженні підшоши праски ви почуєте характерне клацання відкривання/закривання протикраплинного клапана, що свідчить про його нормальну роботу. Парове прасування можливо тільки при установленні регулятора температури (12) у положення «••••» або «MAX».

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Переконайтеся у тому, що в резервуарі (10) достатньо води.
- Повертанням регулятора (12) установіть потрібну температуру прасування у зоні роботи з паром, при цьому засвітиться індикатор (9).
- Коли підшошва праски (11) досягне заданої температури, індикатор (9) погасне, тепер можна починати прасування.
- Регулятором постійної подачі пари (3) установіть необхідну інтенсивність паротворення.
- У режимі постійної подачі пара виходитиме з отворів підшоши (11) тільки при горизонтальному положенні праски. Для припинення подачі пари установіть праску у вертикальне положення або переведіть регулятор (3) у положення «☒» (подача пари вимкнена).
- Після використання праски установіть регулятор температури (12) у положення «MIN», а регулятор постійної подачі пари (3) – у положення «☒» (подача пари вимкнена).
- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки і дочекайтеся повного охолодження праски.

# УКРАЇНЬСЬКА

## УВАГА!

Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пари, перевірте правильність положення регулятора подачі пари (3) та наявність води в резервуарі (10).

## РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши декілька разів на кнопку розбризкувача (4).
- Переконайтеся у тому, що в резервуарі (10) достатньо води.

## ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРИ

Функція додаткової подачі пари корисна при розпрасовуванні складок і може використовуватися тільки при високотемпературному режимі прасування (у цьому випадку регулятор температури (12) знаходиться у положенні «MAX»).

При натисненні клавіші додаткової подачі пари (6) з отворів підшови (11) інтенсивно виходитиме пара.

**Примітки:** Щоб уникнути витікання води з парових отворів, натискуйте на клавішу додаткової подачі пари (6) з інтервалом в 4-5 секунд.

## ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може використовуватися лише при високотемпературному режимі прасування (у цьому випадку регулятор температури (12) знаходиться в положенні «MAX»).

Тримайте праску вертикально на відстані 10-30 см від одягу і натискуйте клавішу додаткової подачі пари (6) з інтервалом в 4-5 секунд, пара інтенсивно виходитиме з отворів підшови праски (11).

## Важлива інформація

Не рекомендується здійснювати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.

- При відпарюванні не торкайтеся підшовою праски матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарювати одяг, одягнений на людину, тому що температура виходячої пари дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.
- Закінчивши прасувати, вимкніть праску, дочекайтеся її повного охолодження, після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте залишки води.

## АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ

У даній моделі передбачені 2 режими автоматичного вимкнення праски.

1. Якщо праска розташована горизонтально та нерухома протягом 30 секунд, у цьому

випадку прозвучить звуковий сигнал, нагрівальний елемент праски вимкнеться, а індикатор (5) блиматиме.

2. Якщо поставити праску у вертикальне положення на основу (8) і залишити її нерухомою протягом 8 хвилин, у цьому випадку прозвучить звуковий сигнал, нагрівальний елемент праски вимкнеться, а індикатор (5) блиматиме.
- Для відновлення процесу прасування переведіть праску з горизонтального положення у вертикальне положення або навпаки дочекайтеся нагріву підшови праски (11) та продовжуйте процес прасування.

## ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для збільшення терміну служби праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах з «твердою» водопровідною водою.


- Установіть регулятор постійної подачі пари (3) у положення «X» (подача пари вимкнена).
- Залийте воду до максимальної відмітки (14), потім щільно закрийте кришку (2).
- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Повертанням регулятора (12) установіть максимальну температуру нагріву підшови праски «MAX», при цьому засвітиться індикатор (9).
- Коли підшовка праски (11) досягне встановленої температури, а індикатор (9) погасне, можна робити очищення парової камери.
- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, натисніть та утримуйте кнопку «SELF CLEAN» (13).
- Кипляча вода і пара разом з накипом викидаються з отворів підшови праски (11).
- Злегка погойдайте праску вперед і назад, поки вся вода не вийде з резервуара (10).
- Поставте праску на основу (8) і дайте прасці повністю остигнути.
- Коли підшовка праски (11) повністю охолоне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж забрати праску на зберігання, переконайтеся, що у резервуарі (10) немає води, а підшовка праски (11) – суха.

## ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити праску переконайтеся, що вона вимкнена з електричної мережі і вже остигла.
- Протріть корпус праски злегка вологою тканиною, після цього витріть його насухо.

- Відкладення на підшві праски можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині.
- Після видалення відкладень протріть поверхню підшви сухою тканиною.
- Для чищення підшви та корпусу праски не використовуйте абразивні чистячі засоби та розчинники.
- Уникайте контакту підшви праски з гострими металевими предметами.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж забрати праску на зберігання, зробіть її чищення, видаліть залишки води з резервуара (10).
- Установіть регулятор температури (12) у положення «MIN», а регулятор постійної подачі пари (3) – у положення «» (подача пари вимкнена).
- Намотайте мережний шнур навколо основи (8).
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Праска – 1 шт.  
Мірна пластиківка – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.  
Гарантійний талон – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номінальна споживана потужність:  
2000-2400 Вт  
Максимальна потужність: 2400 Вт

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідо-*

*влення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

## Термін служби пристрою – 3 років

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** *Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*

# КЫРГЫЗ

## ҮТҮК VT-8339

Үтүк кийим, төшөк-орундарды үтүктөө жана кездемелерди тик буулантуу үчүн арналган.

## СЫПАТТАМА

1. Суу чачыраткычтын чоргосу
2. Суу куюучу тешиктин капкагы
3. Бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчү
4. Суу чачыраткычтын баскычы
5. Үтүктүн автоматтуу түрдө өчкөндүн индикатору
6. Бууну кошумча берүүнүн баскычы
7. Электр шнурунун коргоосу
8. Үтүктүн түбү
9. Ысытуучу элементтин өчүрүп/күйгүзүү индикатору
10. Суу куюлуучу чукур
11. Үтүктүн таманы
12. Температуранын жөндөгүчү
13. «SELF CLEAN» өзүн өзү тазалоо режиминин баскычы
14. Суунун максималдуу деңгээлинин белгиси «max»
15. Өлчөмдүү майда чынысы

## КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

*Азык тармагында кошумча коргоону үчүн потенциалдуу иштеткен тогу 30 мА ашпаган коргоп өчүрүүчү түзмөгү (КӨТ) орнотулушу максатка ылайыктуу; орнотуу үчүн адиске кайрылыңыз.*

## КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, маалымат катары сактап алыңыз.

Түзмөктү тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучу жаракат алууга, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шаймандын иштеткендин алдында иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшерчиңиз.
- Электр шнуру «европалык сайгычы» менен жабдылган; анны бекем жердетүү контакты бар розеткасына туташтырыңыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн шайманды электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Электр тармагы ашыра жүктөлгөнгө жол бербөө үчүн пайдалануу кубаттуулугу чоң шаймандардын бир нечесин бир убакытта иштетпеңиз.
- Үтүктү имараттардын сыртында же нымдуулугу жогору болгон имараттарда иштетпеңиз.

- Үтүктү жалпак, туруктуу беттин үстүндө колдонуу жана сактоо зарыл.
- Үтүктү түпкүчкө койгондо түпкүч турган бети туруктуу болгонуна ынаныңыз.
- Үтүк электр тармагында сайылганда, аны кароосуз таштаса болбойт.

**КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!** *Үтүктү иштеткенде анын беттери ысыйт. Күйүк алууга жол бербөө үчүн териңиздин ачык жерлерине үтүктүн ысык беттери же чыгарган буусу тийгенинен сакталыңыз.*

- Адам кийип турган кийимди эч качан бууландырбаңыз да үтүктөбөңуз.
- Суу куюлуучу чукурга жыттуу суюктуктарды, сиркени, крахмал эритмесин, кебээрди кетирүүчү реагенттерди, химиялык каражаттарды ж. б. куюуга тыюу салынат.
- Шайманды аэрозолдорду чачкан же жеңил жалындап кетүүчү суюктуктар колдонулган жерлерде колдонбоңуз.
- Үтүктүн тамандын бузулуусуна жол бербөө үчүн металлдан жасалган сыдырмалары же топчулары бар нерселерди үтүктөгөндө этият болуңуз.
- Электр шнуру үтүктөгүч тактанын үстүндө болбогонун же үтүктүн ысык беттерине тийбегенин байкап туруңуз.
- Электр тармагына кошулган шайманды кароосуз калтырбаңыз. Иштетпей турган же муздатып турган учурларда үтүктү түбүнө (тик абалына) коюңуз.
- Үтүктү электр тармагына кошуу/ажыратуунун алдында температура жөндөгүчүн минималдуу абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнү өчүрүп алыңыз.
- Үтүктү иштетпеген убакытта аны милдеттүү түрдө электр тармагынан ажыратыңыз.
- Суу чукурун суу менен толтуруунун алдында сайгычын розеткадан ажыратуу зарыл.
- Үтүктөгөн учурунда суу куюлуучу тешигинин капкагы жабык болуу зарыл.
- Үтүктү иштеткенде суу куюучу тешигин ачса болбойт.
- Үтүктү электр тармагынан сурганда аны шурду кармап эч качан тартпаңыз, сайгычын кармап суруңуз.
- Ток урбас үчүн үтүктү, электр шнурун жана кубаттуучу сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Үтүктү сактоочу жайына салгандан мурун аны муздатып, ичинен калган суусун төгүп алыңыз.
- Үтүктү электр тармагынан ажыраткандан кийин гана чукурунан суусун төгүңуз.
- Шайманды мезгилдүү түрдө тазалап туруңуз.
- Шаймандын корпусун жана сайгычын суу колонуңуз менен тийбеңиз.

- Шайман иштеп турган учурда балдарга үтүктүн корпусун жана электр шнурун тийүүгө уруксат бербениз.
- Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербениз. Бул тумчуугунун коркунучун жаратат!

- Бул шайман балдар колдонгону үчүн арналган эмес. Шайман иштеп жана муздап турганда аны балдар жетпеген жерге коюңуз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нуска-малоо болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
- Электр шнурунун же тармактык айрысынын бузулуулары бар болсо, түзмөктү колдонууга тыюу салынат.
- Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Үтүк кулап түшкөн болсо, көрүнүп турган бузулуулары бар болсо же суусу агып турса үтүктү колдонсо болбойт.
- Шайманды өз алдынча ондогонго тыюу салынат. Шайманды оз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңгагында гана транспортто зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген жерлерде сактаңыз.

**БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

**БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА Шайманды транспорттоодон же төмөндөгөн (кыш) температурда сактоодон**

**кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында жылытуу зарыл.**

- Үтүктү таңгактан чыгарыңыз, таманында (11) коргоо чаптамасы бар болсо, аны сыйрып алыңыз.
- Шаймандын бүтүн болгондугун текшерип, бузулуулар бар болсо шайманды колдонбоңуз.
- Шаймандын иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериниз.
- Чукурдун ичинде суунун калдыктары болушу мүмкүн – бул нормалдуу кубулуш, себеби шайман сапат контролдоодон өткөн.

**Көңүл буруңуздар:** Биринчи иштеткенде ысытуучу элементтин үстү катмары күйөт, ал себептен башкача жыт жана бир аз түтүн пайда болушу мүмкүн, бул нормалдуу кубулуш.

## СУУНУ ТАҢДОО

Чукурду толтуруу үчүн суутүтүктөгү сууну пайдаланыңыз. Суутүтүктөгү суу катуу болсо, аны буусу менен 1:1 катышында аралаштырыңыз, суу абдан катуу болсо аны буусу менен 1:2 катышында аралаштырып же жалаң гана буусууну колдонуңуз.

## СУУ ЧУКУРДУ ТОЛТУРУУ

Үтүккө сууну куюудан мурун ал электр тармагынан чыгарылганын текшерип алыңыз.

- Температура жөндөгүчүн (12) «MIN» абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) болсо «X» абалына коюңуз.
- Суу куюучу тешиктин капкагын (2) ачыңыз.
- Өлчөмдүү чынысы (15) менен сууну суу чукуруна (10) куюңуз, андан кийин капкагын (2) жабыңыз.

## Эскертүү:

- Сууну «тах» белгисинен (14) ашырып куйбаңыз.
- Үтүктөл турган учурда суу куюш керек болсо, үтүктү өчүрүп, сайгычын электр розеткасынан чыгарыңыз.
- Үтүктөл бүткөндөн кийин үтүктү өчүрүп, толугу менен муздатып, андан кийин суу куюучу тешиктин капкагын (2) ачып, үтүктү көмкөрүп калган суусун төгүп алыңыз.

## ҮТҮКТӨӨ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Үтүктү иштеткенден мурун анын таманы (11) жана суу чукуру (10) таза болгонун текшерүү үчүн шайманды бир чүпүрөктүн бөлүмүнүн үстүндө иштетип көрүңүз.

- Үтүктөгөндөн мурун ар нерсенин ылайыктуу үтүктөө температурасы жазылган белгисин ар дайым карап алыңыз.

# КЫРГЫЗ


- Эгерде үтүктөө жөнүндөгү маалымат белгиси жок болуп, сиз кездеменин түрүн билсеңиз, үтүктөө температурасын тандоо үчүн таблицаны карап алыңыз.

## КЕЗДЕМЕ ТҮРЛӨРҮ (ТЕМПЕРАТУРА)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмөн температурасы)
••	Жибек/жүн (орто температурасы)
••• (MAX)	Кебез/зыгыр (жогору температурасы)

- Таблица түрсүз кездемелерге гана ылайык. Кездеменин түрү башка болсо (гофреленген, рельефтүү ж.б.), аны төмөн температурада үтүктөсө жакшы болот.
- Биринчиден кийимди үтүктөө температурасына ылайыктуу бөлүштүрүп алыңыз: синтетиканы синтетикага, жүндү жүнгө, кебезди кебезге ж.б.
- Үтүк муздаганынан бат ысыйт. Ошол үчүн биринчиден төмөн температурадагы кийимдерди (мисалы, синтетикалык кездемелерди) үтүктөө зарыл. Андан кийин үтүктөө температурасы жогоруураак нерселерди (жибек, жүн) үтүктөп баштаңыз. Кебез жана зыгыр кездемелерди эң акырында үтүктөсөңүз болот.
- Кездеме аралашма жиптерден жасалган болсо, эң төмөнкү үтүктөө температурасын аныктаганы зарыл (мисалы, кездеме полиэстерден жана кебезден жасалган болсо, аны полиэстерге ылайык температурасында «•» үтүктөө зарыл).
- Сиз кездеменин составын аныктай албасаңыз, кийимдин кийип турганда көзгө анча көрүнбөгөн жерин табып тажрыйба ыкмасы аркылуу үтүктөө температурасын аныктаңыз (ар дайым эң төмөнкү температурадан баштап, аны керектүү жыйынтыкка жеткенге чейин аз-аздан көтөрүп түрүңүз).
- Вельвет жана башка тез жалтырап баштаган кездемелерди үтүктөгөндө үтүктү бир тарабына (түгү боюнча) жылдырып бир аз басымы менен үтүктөңүз.
- Синтетика жана жибек кездемелерде жалтыраган тактарды калтырбоо үчүн аларды ички жагынан үтүктөө зарыл.

## КУРГАК ҮТҮКТӨӨ



- Үтүктү түбүнө (8) коюңуз.
- Кубаттандыруу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) «» (бууну үзгүлтүксүз берүү өчүрүлгөн) абалына коюңуз.

- Жөндөгүчүн (12) буруп, кездеменин түрүнө ылайыктуу үтүктөөнүн температурасын таңдаңыз: «•», «••», «•••» же «MAX»; ошол учурда индикатор (9) күйөт.
- Үтүктүн таманы (11) тандалган температурасына чейин ысыганда, индикатор (9) өчөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.
- Үтүктү колдонгондон кийин температура жөндөгүчүн (12) «MIN» абалына коюңуз.
- Кубаттандыруу сайгычын электр розеткасынан суруп, үтүк толугу менен муздаганын күтүңүз.

## БУУ МЕНЕН ҮТҮКТӨӨ

Үтүк тамчылоого каршы клапаны менен жабдылган, ал үтүктүн таманынын температурасы өтө төмөн болгондо суу берүүсүн токтотот, бул үтүктүн таманындагы (11) тешиктерде суу тамчылар пайда болгонуна жол бербейт. Үтүктүн таманы ысып же муздап турганда сиз тамчылоого каршы клапандын ачылуучабылуунун мүнөздүү тырс эткенин угасыз, бул клапандын туура иштөөсүн көрсөтөт.

Буу менен үтүктөө температура жөндөгүчү (12) «•••» же «MAX» абалына коюлганда гана мүмкүн болот.

- Үтүктү түбүнө (8) коюңуз.
- Кубаттандыруу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Чукурдагы (10) суунун көлөмү жетишерлик болгонун текшерип алыңыз.
- Жөндөгүчтү (12) буруп, буу зонасында керектүү температурасын таңдаңыз, ал учурда индикатор (9) күйөт.
- Үтүктүн таманы (11) тандалган температурасына чейин ысыганда, индикатор (9) өчөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.
- Үзгүлтүксүз буу берүүнүн жөндөгүчүн (3) буруп, буулатуунун ургаалдуулугун таңдаңыз.
- Үзгүлтүксүз буу берүүнүн режиминде үтүк горизонталдык абалында болгондо гана таманынын (11) тешиктеринен буу чыгат. Буу берүүнү токтотуу үчүн үтүктү тик коюңуз же жөндөгүчтү (3) «» (буу берүү өчүрүлгөн) абалына коюңуз.
- Үтүктү колдонгондон кийин температура жөндөгүчүн (12) «MIN» абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) болсо «» (буу берүү өчүрүлгөн) абалына коюңуз.
- Кубаттандыруу сайгычын электр розеткасынан суруп, үтүк толугу менен муздаганын күтүңүз.

## КӨНҮЛ БУРУНУЗДАР!

*Үтүк иштеген учурда буу үзгүлтүксүз берилбей калса, буу берүүнүн жөндөгүчүн (3) туура абалын жана чукурда (10) суу бар болгонун текшерип алыңыз.*



## СУУ ЧАЧЫРАТУУ

- Сиз суу чачыраткычтын баскычын (4) бир нече жолу басып, кездемени ным кыла алсаңыз болот.
- Чукурда (10) суунун көлөмү жетиштүү болгонун текшерип алыңыз.

## БУУНУ КОШУМЧА БЕРҮҮ

Бууну кошумча берүүнүн функциясы бырыштарды үтүктөп түздөткөндө пайдалуу болуп, үтүктөөнүн жогору температуралык режиминде гана мүмкүн болот (ал учурда температура жөндөгүчү (12) «MAX» абалында турат).

Бууну кошумча берүүнүн баскычын (6) басканда тамандын (11) тешиктеринен буу күчөтүп чыгат.

**Эскертүү:** Буу тешиктеринен суу куюлбас үчүн бууну кошумча берүү баскычын (6) 4-5 секунд интервалы менен басып туруңуз.

## ТИК БУУЛАНТУУ

Тик буулантуу функциясын жогору температурадагы үтүктөө режиминде гана колдонсо болот (ал учурда температура жөндөгүчү (12) «MAX» абалында турат).

Үтүктү кийимден 10-30 см аралыгында тик кармап, бууну кошумча берүүнүн баскычын (6) 4-5 секунд интервалы менен басып туруңуз, тамандын (11) тешиктеринен буу күчөтүп чыгат.

## Маанилүү маалымат

Синтетикалык кездемелерди тик буулантуу рекомандацияланган эмес.

- Буулантканда кездеме эритпөө үчүн аны үтүктүн таманы менен тийбеңиз.
- Адам кийип турган кийимди эч качан буулантпаңыз, себеби чыккан буунун температурасы өтө чоң, кийим илгичти пайдаланыңыз.
- Үтүктөп бүткөндөн кийин үтүктү өчүрүп, толугу менен муздатып, андан кийин суу куюучу тешигинин капкагын (2) ачып, үтүктү көңтөрүп калган суусун төгүп салыңыз.

## АВТОМАТТУУ ТҮРДӨ ӨЧҮҮ

Бул моделде үтүктүн автоматтуу түрдө өчүүнүн 2 режими бар.

1. Үтүк горизонталдуу абалында болуп 30 секунд кыймылдабай турса, ошол учурда үндүү сигнал чыгып, үтүктүн ысыткыч элементи өчөт да индикатор (5) бүлбүлдөп турат.
2. Үтүк түбүндө (8) тик абалында 8 мүнөт кыймылдабай турса, ошол учурда үндүү сигнал чыгып, үтүктүн ысыткыч элементи өчөт да индикатор (5) бүлбүлдөп турат.
- Үтүктөө процессин кайта баштоо үчүн үтүктү горизонталдуу абалынан тик абалына же тескерисинче өткөзүп, таманы (11) ысыгады күтүп, үтүктөө процессин улантсаңыз болот.

## БУУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛАТУУ

Үтүктүн кызмат мөөнөтүн узартуу үчүн буу камерасын мезгилдүү түрдө тазалоо, өзгөчө суусу «катуу» болгон региондордо рекомандацияланат.

- Бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) «X» (буу берүү өчүрүлгөн) абалына коюңуз.
- Сууну максималдуу белгичине (14) чейин куюп, капкакты (2) бекем жабыңыз.
- Үтүктү түбүнө (8) коюңуз.
- Кубаттандыруу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Жөндөгүчтү (12) буруп, үтүктүн таманынын максималдуу температурасын «MAX» коюңуз, ал учурда индикатор (9) күйөт.
- Таман (11) тандалган температурасына чейин ысып, индикатор (9) өчүп калганда, буу камерасын тазаласаңыз болот.
- Кубаттандыруу сайгычын электр розеткасынан чыгарыңыз.
- Үтүктү жуунманын үстүндө горизонталдуу кармап, «SELF CLEAN» баскычын (13) басып кармаңыз.
- Кайнап турган суу жана буу менен кебээр үтүктүн таманындагы (11) тешиктерден чыгат.
- Чукурдан (10) болгон суусу агылып чыкканга чейин үтүктү бир аз алга-артка терметип туруңуз.
- Үтүктү негизине (8) коюп муздатыңыз.
- Үтүктүн таманы (11) муздагандан кийин аны кургак чүпүрөк менен сүртүңүз.
- Үтүктү сактоо жайына койгондон мурун чукурда (10) калбаганын, үтүктүн таманы (11) кургак болгонун текшерип алыңыз.

## ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО

- Үтүктү тазалоодон мурун ал электр тармагына кошулбаганын жана муздак болгонун текшерип алыңыз.
- Үтүктүн корпусун жумушак, бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Үтүктүн таманындагы кебээрдиге суу-сирке аралашмасы менен нымдалган чүпүрөк менен чыгарса болот.
- Кебээрди чыгаргандан кийин тамандын бетин кургак чүпүрөк менен сүртүңүз.
- Үтүктүн таманын тазалоо үчүн абразивдүү же эритүү каражаттарды колдонбоңуз.
- Үтүктүн таманына учтуу металл нерселерди тийгизбеңиз.

## САКТОО ЭРЕЖЕЛЕРИ

- Үтүктү сактоо жайына койгондон мурун аны тазалап, чукурдан (10) калган суусун төгүп алыңыз.

# КЫРГЫЗ

- Температура жөндөгүчүн (12) «MIN» абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) болсо «X» (буу берүү өчүрүлгөгөн) абалына коюңуз.
- Электр шнурун негизине (8) түрүп алыңыз.
- Үтүктү тик абалында балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген жерлерде сактаңыз.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Үтүк – 1 даана.

Өлчөмдүү майда чынысы – 1 даана.

Колдонмо – 1 даана.

Кепилдик талону – 1 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50 Гц

Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 2000-2400 Вт

Максималдуу кубаттуулугу: 2400 Вт

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл. Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арзыбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

## Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



## FIER DE CĂLCAT VT-8339

Fierul de călcat este destinat pentru călcarea hainelor, așternuturilor și tratarea verticală cu abur a țesuturilor.

### DESCRIERE

1. Duză de pulverizare a apei
2. Capacul orificiului de umplere
3. Regulator de livrare continuă a aburului
4. Buton de pulverizare cu apă
5. Indicator de oprire automată a fierului de călcat
6. Buton de livrare suplimentară a aburului
7. Protecția cablului de alimentare
8. Baza fierului de călcat
9. Indicator de pornire/oprire a elementului de încălzire
10. Rezervor de apă
11. Talpa fierului de călcat
12. Regulator de temperatură
13. Butonul regimului de autocurățare «SELF-CLEAN»
14. Indicator al nivelului maxim de apă «max»
15. Pahar gradat

### ATENȚIE!

*Pentru protecție suplimentară este recomandabilă instalarea unui disjuncteur de protecție (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electrică; pentru instalarea ECB adresați-vă unui specialist.*

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea dispozitivului electric citiți cu atenție prezentul manual de utilizare și păstrați-l pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezentul manual de utilizare. Manipularea incorectă a dispozitivului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.

- Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- Cablul de alimentare este dotat cu o fisă de tip «euro»; conectați-o la priză electrică
- cu contact sigur cu pământul.
- Pentru a evita riscul de apariție a incendiului, nu utilizați manșoane de reducere la conectarea dispozitivului la priză electrică.
- Pentru a evita supraîncălzirea rețelei electrice nu conectați concomitent mai multe dispozitive cu un consum mare de putere.
- Nu utilizați fierul de călcat în afara încăperilor, precum și în încăperile cu umiditate înaltă.
- Utilizați și depozitați fierul de călcat pe o suprafață plană, stabilă.

- Când așezați fierul de călcat pe suport asigurați-vă, că suprafața, pe care este așezat suportul, este stabilă.

- Nu lăsați fierul de călcat fără supraveghere, atunci când acesta este conectat la sursa de alimentare.

**ATENȚIE!** *Suprafețele fierului de călcat se încălzesc în timpul funcționării. Pentru a evita arsurile evitați contactul zonelor deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburul care iese.*

- Niciodată nu aburiți și nu călcați hainele îmbrăcate o persoană.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatice, oțet, soluție de amidon, reactive pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, substanțe chimice, etc.
- Nu conectați dispozitivul în locuri unde sunt pulverizați aerosoli sau se folosesc lichide ușor inflamabile.
- Pentru a evita deteriorarea tălpii fierului de călcat, fiți atenți în timpul călcatului hainelor cu fermoare sau nasturi metalici.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să nu fie pe masa de călcat și să nu atingă suprafețe fierbinți și margini ascuțite.
- Nu lăsați dispozitivul conectat la rețea fără supraveghere. În timpul pauzelor de lucru și răcirii plasați fierul de călcat pe bază (în poziție verticală).
- Înainte de deconectarea/conectarea fierului de călcat la rețeaua electrică, plasați regulatorul de temperatură în poziția minimă și opriți alimentarea continuă cu abur.
- Deconectați obligatoriu fierul de călcat de la rețeaua electrică dacă nu-l utilizați.
- Extrageți fișa din priză înainte de a umple rezervorul cu apă.
- Capacul orificiului de umplere cu apă trebuie să fie închis în timpul călcatului.
- Nu deschideți orificiul de umplere în timpul utilizării fierului de călcat.
- La deconectarea fierului de călcat de la rețeaua electrică nu trageți niciodată de cablu de alimentare, ci apucați de fișa cablului de alimentare.
- Pentru a evita riscul electrocutării nu scufundați fierul de călcat, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.
- Înainte de a depozita fierul de călcat, lăsați-l să se răcească complet și vărsați rămășițele de apă.
- Vărsați apa din rezervor doar după deconectarea fierului de călcat de la rețea.
- Curățați dispozitivul în mod regulat.
- Nu atingeți corpul dispozitivului și fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu permiteți copiilor să atingă corpul dispozitivului și cablul de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.

# ROMÂNĂ

- Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite ca ambalaj, fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. **Pericol de sufocare!**

- Prezentul dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către copii. În timpul funcționării și în timpul răcirii plasați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă acestea nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.
- Se interzice utilizarea dispozitivului dacă fișa cablului de alimentare sau cablul de alimentare sunt deteriorate.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de deservire sau o persoană cu calificare corespunzătoare.
- Fierul de călcat nu trebuie utilizat după ce a fost scăpat, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Nu reparați de sine stătător dispozitivul. Nu dezasamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de defecțiune, precum și după căderea dispozitivului, deconectați dispozitivul de la priza electrică și adresați-vă la orice centrul autorizat (împuternicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Depozitați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii și persoane cu dizabilități.

**ACEST DISPOZITIV ESTE DESTINAT DOAR UZULUI CASNIC. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.**

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**După transportul sau depozitarea aparatului în condiții reci (de iarnă), acesta trebuie menținut la temperatura camerei timp de cel puțin 3 ore.**

- Scoateți fierul de călcat din ambalaj, dacă pe talpa fierului de călcat (11) este pusă protecția, înlăturați-o.
- Verificați integritatea dispozitivului, nu utilizați fierul de călcat la prezența deteriorărilor.
- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.

- În rezervor pot fi reziduuri de apă - acest lucru este normal, deoarece în timpul procesului de fabricare a fierului de călcat acesta a fost supus controlului calității.

**Remarcă:** La prima conectare elementul de încălzire al fierului de călcat se pârlește, de aceea este posibilă apariția unui miros străin sau unei cantități mici de fum, este un fenomen normal.

## ALEGEREA APEI

Pentru umplerea rezervorului utilizați doar apă de la robinet. Dacă apă de la robinet este dură, se recomandă amestecarea ei cu apă distilată în proporție de 1:1, dacă apa este foarte dură, amestecați-o cu apă distilată în proporție de 1:2 sau utilizați doar apă distilată.

## UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ

Înainte de a turna apă în rezervorul fierului de călcat, asigurați-vă că el este deconectat de la rețeaua electrică.

- Plasați regulatorul de temperatură (12) în poziția «MIN», iar regulatorul de livrare continuă a aburului (3) - în poziția «☒».
- Deschideți capacul orificiului de umplere (2).
- Utilizând paharul gradat (15) turnați apa în rezervorul de apă (10), apoi închideți bine capacul (2).

### Remarcă:

- Nu turnați apă mai sus de marcajul «max» (14).
- Dacă în timpul călcării este nevoie de reumplerea rezervorului cu apă, atunci opriți fierul de călcat și extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- După ce ați finisat călcatul, opriți fierul de călcat, așteptați răcirea completă a acestuia, apoi deschideți capacul orificiului de umplere (2), răsturnați fierul de călcat și vărsați reziduurile de apă.

## TEMPERATURA DE CĂLCARE

Înainte de a începe exploatarea testați fierul de călcat încălzit pe o bucată de țesătură, pentru a vă asigura că talpa fierului de călcat (11) și rezervorul de apă (10) sunt curate.

- De fiecare dată, înainte de călcare, uitați-vă pe eticheta articolului, unde este indicată temperatura de călcare recomandată.
- Dacă eticheta cu indicații pentru călcare lipsește, însă Dvs. cunoașteți tipul de țesătură, atunci pentru alegerea temperaturii de călcare utilizați tabelul următor.

## NOTAREA TIPUL ȚESĂTURII (TEMPERATURA)

•	Sintetică, nailon, acrilic, poliester (temperatură joasă)
••	Mătase/lână (temperatură medie)
••• (MAX)	Bumbac/in (temperatură înaltă)

- Tabelul se aplică numai pentru țesături netede. Dacă țesătura este de alt tip (gofrată, reliefată, etc.), atunci se recomandă călcarea acesteia la temperaturi joase.
- În primul rând sortați hainele după temperatura lor de călcare: sinteticele - la sintetice, lână - la lână, bumbacul - la bumbac etc.
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, în primul rând se recomandă călcarea hainelor care se calcă la temperaturi joase (de exemplu, țesături sintetice). Apoi treceți la călcarea la temperaturi mai înalte (mătase, lână). Articolele din bumbac și din in călcați-le în ultimul rând.
- Dacă țesătura este compusă din diferite tipuri de fibre, atunci temperatura trebuie setată la cel mai redus nivel (de exemplu, dacă articolul constă din poliester și bumbac, atunci aceasta trebuie să fie călcată la temperatura potrivită pentru poliester «\*»).
- Dacă nu puteți determina tipul țesăturii, găsiți o porțiune de articol, care nu se vede în timpul purtării și alegeți temperatura potrivită prin metoda încercărilor (începeți întotdeauna de la cele mai joase temperaturi și treptat măriți-o, până la obținerea rezultatului dorit).
- Țesăturile din velvet și alte tipuri de țesătură, care repede încep a luci, trebuie călcate doar într-o singură direcție (în direcția de orientare a firelor) cu o apăsare mică.
- Pentru a evita apariția petelor lucitoare pe țesăturile sintetice și din mătase, călcați-le pe dos.

## CĂLCAREA USCATĂ

- Așezați fierul de călcat pe bază (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Plasați regulatorul de livrare a aburului (3) în poziția «☒» (livrarea continuă a aburului este oprită).
- Rotind regulatorul (12) setați temperatura de călcare în dependență de tipul țesăturii: «\*», «\*\*», «\*\*\*» sau «MAX»; în acest caz se va aprinde indicatorul (9).
- Atunci când talpa fierului de călcat (11) se va încălzi până la temperatura setată, indicatorul (9) se va stinge, puteți începe călcatul.
- După utilizarea fierului de călcat plasați regulatorul de temperatură (12) în poziția «MIN».
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică și așteptați răcirea completă a fierului de călcat.

## CĂLCAREA CU ABUR

Fierul de călcat este dotat cu o supapă anti-picături, care oprește livrarea apei atunci, când temperatura tălpii fierului de călcat este prea joasă, ceea ce previne apariția picăturilor din orificiile tălpii fierului de călcat (11). În timpul încălzirii și răcirii tălpii fierului

de călcat veți auzi pocnituri specifice de deschidere/închidere a supapei anti-picături, care indică la funcționarea normală a acestuia.

Călcarea cu abur este posibilă numai la plasarea regulatorului de temperatură (12) în poziția «\*\*\*» sau «MAX».

- Așezați fierul de călcat pe bază (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Asigurați-vă că în rezervorul (10) este o cantitate suficientă de apă.
- Rotind regulatorul (12) setați temperatura de călcare necesară în zona lucrului cu aburul, în acest caz se va aprinde indicatorul (9).
- Atunci când talpa fierului de călcat (11) va atinge temperatura setată, indicatorul (9) se va stinge, puteți începe călcatul.
- Cu regulatorul de livrare continuă a aburului (3) setați intensitatea de vaporizare necesară.
- În regimul de livrare continuă a aburului, acesta va ieși din orificiile tălpii (11) numai în poziția orizontală a fierului de călcat. Pentru a opri livrarea aburului puneți fierul de călcat în poziție verticală sau plasați regulatorul (3) în poziția «☒» (livrarea aburului este oprită).
- După utilizarea fierului de călcat plasați regulatorul de temperatură (12) în poziția «MIN», iar regulatorul de livrare continuă a aburului (3) - în poziția «☒» (livrarea aburului este oprită).
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică și așteptați răcirea completă a fierului de călcat.

## ATENȚIE!

Dacă în timpul funcționării nu are loc livrarea continuă a aburului, verificați corectitudinea poziției regulatorului de livrare a aburului (3) și prezența apei în rezervorul (10).

## PULVERIZATOR DE APĂ

- Puteți umezi țesătura, apăsând de câteva ori pe butonul de pulverizare a apei (4).
- Asigurați-vă că în rezervorul (10) este o cantitate suficientă de apă.

## LIVRAREA SUPLEMENTARĂ A ABURULUI

Funcția de livrare suplimentară a aburului este utilă la netezirea pliurilor și poate fi utilizată doar în regimul de călcare la temperatură înaltă (în acest caz regulatorul de temperatură (12) se află în poziția «MAX»).

La apăsarea butonului de livrare suplimentară a aburului (6) aburul va ieși mai intens din orificiile tălpii (11).

**Remarcă:** Pentru a evita scurgerea apei din orificiile de abur, apăsați butonul de livrare suplimentară a aburului (6) cu intervalul de 4-5 secunde.

# ROMÂNĂ

## TRATARE VERTICALĂ CU ABUR

Funcția de tratare verticală cu abur poate fi utilizată doar la regim de călcare la temperatură înaltă (în acest caz regulatorul de temperatură (12) se află în poziția «MAX»).

Țineți fierul de călcat în poziție verticală la distanța de 10-30 cm de haină și apăsați pe butonul de livrare suplimentară a aburului (6) cu intervalul de 4-5 secunde, aburul va ieși mai intensiv din orificiile tălpii fierului de călcat (11).

### Informație importantă

Nu se recomandă tratarea verticală cu abur a țesăturilor sintetice.

- La călcarea cu abur nu atingeți țesătura cu talpa fierului de călcat, pentru a evita topirea țesăturii.
- Niciodată nu prelucrați cu abur haina îmbrăcată pe o persoană, deoarece temperatura aburului de ieșire este foarte înaltă, utilizați umerase sau un cuier.
- După ce ați finisat călcatul, deconectați fierul de călcat, așteptați răcirea completă a acestuia, apoi deschideți capacul orificiului de umplere (2), răsturnați fierul de călcat și vărsați reziduurile de apă.

## OPRIRE AUTOMATĂ

În modelul dat sunt prevăzute 2 regimuri de deconectare automată a fierului de călcat.

1. Dacă fierul de călcat se află în poziția orizontală fără mișcare timp 30 de secunde, în acest caz se va auzi un semnal sonor, elementul de încălzire al fierului de călcat se va deconecta, iar indicatorul (5) va clipi.
  2. Dacă să puneți fierul de călcat pe bază (8) și-l lăsați fără mișcare timp de 8 minute, în acest caz se va auzi un semnal sonor, elementul de încălzire al fierului de călcat se va deconecta, iar indicatorul (5) va clipi.
- Pentru a relua procesul de călcare, mutați fierul de călcat din poziție orizontală în poziție verticală sau invers, așteptați încălzirea tălpii (11) și continuați procesul de călcare.

## CURĂȚAREA COMPARTIMENTULUI DE ABUR

Pentru a prelungi termenul de funcționare a fierului de călcat, se recomandă curățarea regulată a compartimentului de abur, în special în regiunile cu apă de la robinet „dură”.

- Plasați regulatorul de livrare continuă a aburului (3) în poziția «☒» (livrarea aburului este oprită).
- Turnați apa până la marcajul maxim (14), apoi închideți bine capacul (2).
- Așezați fierul de călcat pe bază (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Rotind regulatorul (12) setați temperatura maximă de încălzire a tălpii fierului de călcat «MAX», în acest caz se va aprinde indicatorul (9).

- Atunci când talpa fierului de călcat (11) se va atinge temperatura setată, indicatorul (9) se va stinge, puteți efectua curățarea compartimentului de aburi.
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică.
- Amplasați fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei, apăsați și mențineți apăsat butonul «SELF CLEAN» (13).
- Apa clocotită și aburul împreună cu depunerile de calcar vor fi aruncate din orificiile din talpa fierului de călcat (11).
- Legănați ușor fierul de călcat înainte-înapoi, până iese toată apa din rezervor (10).
- Plasați fierul de călcat pe bază (8) și lăsați-l să se răcească complet.
- Atunci când talpa fierului de călcat (11) se va răci complet, ștergeți-o cu o bucată de țesătură uscată.
- Înainte de depozitarea fierului de călcat, asigurați-vă că în rezervor (10) nu este apă, iar talpa fierului de călcat (11) este uscată.

## ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de a curăța fierul de călcat asigurați-vă, că acesta este deconectat de la rețeaua electrică și deja s-a răcit.
- Ștergeți corpul fierului de călcat cu o cârpă ușor umezită, iar apoi ștergeți-l cu o cârpă uscată.
- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărtate cu ajutorul unei bucăți de țesătură înmuiate în soluție de apă și oțet.
- După înlăturarea depunerilor ștergeți suprafața tălpii cu o cârpă uscată.
- Nu utilizați pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat detergenți abrazivi și solvenți.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

## PĂSTRARE

- Înainte de depozitarea fierului de călcat, curățați-l, înlăturați reziduurile de apă din rezervorul (10).
- Plasați regulatorul de temperatură (12) în poziția «MIN», iar regulatorul de livrare continuă a aburului (3) - în poziția «☒» (livrarea aburului este oprită).
- Înfășurați cablul de alimentare în jurul bazei (8).
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală la loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

## SET DE LIVRARE

Fier de călcat – 1 buc.

Pahar gradat – 1 buc.

Instrucțiune – 1 buc.

Certificat de garanție – 1 buc.

**SPECIFICAȚII TEHNICE**

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50 Hz  
 Consum nominal de putere: 2000-2400 W  
 Putere maximă: 2400 W

**RECICLAREA**

În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

***Durata de funcționare a dispozitivului este de 3 ani***

**Garanție**

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



*Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.*



### **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

### **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

### **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

### **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

### **KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

### **RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ. ОБРАТИТЕСЬ  
НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ  
ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

